DIPLOMA IN TRANSLATION
SEMESTER-2
DT-203T
Editing, Proofreading and Evaluation

MAX. MARKS: 100
EXTERNAL: 70
INTERNAL: 30
PASS: 40%
CREDITS: 5

COURSE OBJECTIVES	
CO1	Operate and maintain food processing equipment and machinery used in various unit operations
CO2	Identify common errors in translated texts related to grammar, style, terminology, and meaning
CO3	Apply systematic techniques for editing and proofreading translations
CO4	Evaluate translations for accuracy, clarity, consistency, and cultural appropriateness

INSTRUCTIONS FOR EXAMINATIONS

1. The syllabus prescribed should be strictly adhered to.
2. The question paper will consist of three sections: A, B, and C. Sections A and B will have four questions each from the respective sections of the syllabus and will carry 10 marks each. The candidates will attempt two questions from each section.
3. Section C will have fifteen short answer questions covering the entire syllabus. The candidates will attempt ten questions and each question will carry 3 marks.
4. The examiner shall give a clear instruction to the candidates to attempt questions only at one place and only once. Second or subsequent attempts, unless the earlier ones have been crossed out, shall not be evaluated.
5. The duration of each paper will be three hours.

Section A

Unit 1: The Art of Reviewing: Evaluating accuracy vs. fluency

Unit 2: Proofreading Symbols: Professional markup for translated texts

Section B

Unit 3: Quality Assessment: Functionalist and Linguistic approaches

Unit 4: Ethical Responsibilities: Confidentiality Accuracy, and Neutrality